

談談對恩膏的迷思

金培基牧師 撰文

在華人教會中，常有無知擅解「恩膏」其意，及不乏盲從附會者。該等無知行為造成無數信徒迷惑，即使他們感知其錯謬，也不知如何撥亂反正。本文將以釋經原則，並以簡明條列分析「恩膏」之真意，以正謬誤。歡迎讀者指正，及與人自由分享。

一，「恩膏」一詞的出處-中文和合譯本的翻譯

- A, 約壹 2:20 - 「你們從那聖者受了恩膏，並且知道這一切的事，」
- B, 約壹 2:27 - 「你們從主所受的恩膏常存在你們心裡，並不用人教訓你們，自有主的恩膏在凡事上教訓你們。這恩膏是真的，不是假的；你們要按這恩膏的教訓住在主裡面

二，「恩膏」是個不符合聖經希臘文原文的翻譯

- A, 在約壹 2:20 及 27 中的「恩膏」，希臘原文只是一個作為名詞的「膏」字；
χρῖσμα (音：可瑞斯瑪)。根本就沒有中文和合譯本經文裡的「恩」字。
- B, 因此，一般聖經學者認為「膏」字在上述的經文裡，是個如隱喻、寓言、類比等，象徵性的字。(It refers to symbolic expressions such as metaphor, allegory, analogy, and symbolism.)
- C, 既然中文和合譯本不精準地把「膏」
χρῖσμα 譯做「恩膏」，因而無法用一般釋經的原則，去分析中文的「恩膏」一詞。因而導致在華人信徒中產生一些毫無根據，先入為主的解釋（靈意解經），造成信仰的偏差。和不必要的紛爭。
- D, 好在 2023 年最新完成的中文聖經譯本-環球新譯本，把這希臘文的「膏」字譯為「膏抹」來取代「恩膏」。雖然「膏抹」和「恩膏」一樣，還是兩個字，可是意義卻大不相同。因為它可以根據釋經的原理，輕易地從「膏」或「膏抹」希臘原文，做比對，分析，找出其正確的意義。

E, 小結論:

- 1, 既然「恩膏」一詞在聖經希臘原文裡根本就沒有「恩」字。因此, 我們信徒就不要繼續在中文和合譯本聖經裡, 本不應存在「恩膏」上繞圈子, 做文章, 私自解釋「恩膏」的意思, 瞎子領瞎子誤人害己。
- 2, 我們在解釋下文時, 也就用「膏」、或「膏抹」來取代「恩膏」。

三, 「膏」、或「膏抹」的聖經正意

- A, 根據賽 34:16 是原則釋經:「你們要查考宣讀耶和華的書。這都無一缺少, 無一沒有伴侶; 因為我的口已經吩咐, 他的靈將他們聚集。」
- B, 聖經學者們公認, 這節經文是釋經的原則之一。要點就是從神的啟示, 找出某個特定經文在聖經裡的「伴侶」, 來加以對照、比較、和分析, 最後做出符合聖經的正確解釋。

C, 「膏抹」在聖經裡的三個伴侶

1, 第一個伴侶-希臘原文

- a, 林後 1:21-22:「那在基督(受膏者; Χριστός)裡堅固我們和你們, 並且那膏(動詞 χρίσας)我們的就是神。他又用印印(動詞)了我們, 並賜聖靈在我們心裡作憑據。」
- b, 按照希臘文的語法, 這二節經文說的「膏」和「印」都是一個象徵動作的詞語。他們行動的結果就是把神的「聖靈」給了我們, 做為膏我們, 和印我們的憑據。
- c, 我們用釋經的方法去把約壹 2:20 及 27 的上下文, 和耶穌在約翰福音 16 章告訴我們的, 聖靈的實際工作做比對, 就發現「膏」或「膏抹」象徵性的語法, 都是指向聖靈:
 - 1) 都是信徒得救的證據
 - 2) 都是一次性地「永久住在」信徒裡面
 - 3) 都在凡事上「教訓」信徒
 - 4) 都能讓信徒「知道一切的真理」

5) 都要給聖徒屬靈辨識力

D, 第二個伴侶-作者

- 1, 約翰一書和約翰福音是同一位作者約翰
- 2, 約翰是耶穌的第一個門徒。他從開始就跟隨耶穌，記述耶穌的言談，講道，和所行的神蹟。因此他最有資格為自己前後說過的話作證。
 - a, 我們在約 14: 26 找到一個耶穌說的象徵性詞-「保惠師」。後來耶穌又接著在約 15: 26 說，這個象徵性的保惠師，就是指聖靈說的。
- 3, 約翰喜歡有象徵性詞語的描述習慣，昭然若揭。比對約翰一書的「膏」，和約翰福音裡的「保惠師」的上下文，就知道，在約翰心裡，他們描述的對象都是聖靈。

E, 小結論

- a, 膏抹象徵聖靈，沒有位格。而聖靈卻是有三一神的位格。因此，膏抹不同於聖靈。
- b, 正如耶穌受洗時，彷彿聖靈的鴿子降臨在耶穌身上，是給施洗約翰的一個耶穌受聖靈的記號（約一：32-33）。可是實際感知聖靈臨到自己身上的是耶穌本人。
- c, 耶穌領受的不是鴿子，而是神的聖靈。正如約壹二章的說的信徒，領受的不是象徵性的「膏」，而是聖靈一樣。
- d, 因此，中文和合譯本聖經把不精確的翻譯「恩膏」，也就是經過釋經解釋的「膏」或「恩膏」除了為人指向聖靈以外，人就不應該隨意高舉他，利用他來達到無法解釋，和不可告人的目的。

四, 「膏抹」在舊約時代的意義

- A, 最初，神要求要以祂指定的材料製成聖膏油，專為膏抹祭司（參出 30: 30-38 等經文），和會幕中一切器物（參出 30: 22-29; 利 8: 10-11 等經文）
- B, 後來這聖膏油也被用來設立君王（參撒下 9: 16; 王上 1: 34; 王下 11: 12 等經文），和先知：（參王上 19: 16; 賽 61: 1 等經文）。

C, 從撒母耳時代開始，稱受膏的君王，為耶和華的「受膏者」（參：撒下 24：6-7； 26：9-11；撒下 19：21； 22：51；代上 16：22 等經文）。

五、「膏抹」在新約時代的意義

A, 舊約用實質的聖膏油膏抹的事已經終止。

- 1, 理由一：祭司，君王和先知的職份和制度，在新約時代已不存在。
- 2, 理由二：舊約律法所預表事，都在已經成就在耶穌身上了（參太 5：17-18，7：28）。
- 3, 理由三：神已經把復活的耶穌升為至高了（賽 52：13，腓 2：9）。耶穌被稱為受膏者，也就是基督（Χριστός）；在希伯來文就是「彌賽亞」，
- 4, 理由四：神把天上地下所有的權柄都賜給了復活的耶穌（太 28：18）。因此，唯獨耶穌是集祭司（來 4：14，7：17），君王（路 1：32-33），和先知（申 18：15，徒 3：22）於一身的受膏者。

B, 在新約時代，不再有用實質的聖膏油，去執行膏立的事例。

- 1, 「恩膏」、「膏」、和「膏抹」都是象徵聖靈內住人心的工作。
- 2, 聖徒藉著聖靈的內住，主觀經歷自己已獲得神的揀選，和接納，同證（συμμαρτυρέω）自己是神的兒女（參羅 8：16）。
- 3, 新約只有三節經文；包括我們此次討論的焦點經文，用「膏」，或「膏抹」（χρίσμα。單數名詞）象徵基督徒一次性的領受了聖靈。沒有多少，與大小之別。
 - a, 林後 1：21：「那在基督裡堅固我們和你們，並且「膏抹」了我們的就是神。」；
 - b, 約壹 2：20：「你們從那聖者受了「膏抹」，並且知道這一切的事。」
 - c, 約壹 2：27「你們從主所受的「膏抹」常存在你們心裡，並不用人教訓你們，自有主的「膏抹」恩膏在凡事上教訓你們。這膏（祂）是真的，不是假的；你們要按這膏（祂的）教訓住在主裡面。」

六, 結論

A, 信徒不求甚解「恩膏」之真意, 乃信徒私解真理, 導致諸多亂象之端倪。

- 1, 此現象顯明教會忽視其為「永生神教會, 真理的柱石, 及根基」(提前 3: 15), 疏於堅持唯獨聖經, 教訓, 督責, 使人歸正之重任。任令稗子與麥子同長 (參太 13: 17-30, 耶穌講述天國的比喻)
- 2, 證實末世預言; 有人輕忽純正道理, 不服約束, 說虛空話欺哄人。(提後 4: 3, 多 1: 10)。瞎子領瞎子, 領人貿然走入偏差和滅亡的道路 (參太 15: 14, 提後 4: 3)。
- 3, 他們以私意解經, 追求個人的榮耀。卻不求榮耀神, 以致獲罪於神。(參羅 3: 23: 虧缺 (達不到) 神的榮耀就是罪)。

B, 回歸正統信仰的挑戰

- 1, 高舉唯獨聖經的權威 (箴 23: 19)
 - a, 凡事都要以全部聖經真理去驗證可疑的道理。
 - b, 拒絕接受不符合上下經文, 和在聖經裡沒有對偶的經文。
 - c, 對真理不私作妄斷。必要時根據聖經原文, 考察字詞的真意。
- 2, 教會和個人要勇於抵擋異端, 謬論神道, 和離經叛道的人 (參提後 2: 15, 多 1: 9, 2: 1, 猶 1: 3)。
- 3, 教會和個人要傳承聖經核心真理, 歷代聖徒之共同之純正信仰, 及福音。
(參加 1: 6 及加 1: 8-9)